

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Herausgebers	19
Einleitung	21

Märaner

Märchen und märchenhafte Erzählungen

1. Lebensweisheit	28
<i>Lebensweisheit</i>	29
2. Glick und Unglick	34
<i>Glück und Unglück</i>	35
3. Täs verkummeni Geld	46
<i>Der vereitelte Plan des Verderbers</i>	47
4. Iberälln auf und nirgends nit än	48
<i>Überall auf und nirgends an</i>	49
5. Wäs ka Mensch nit weißt und ka Mensch nit siehgt	50
<i>Was kein Mensch weiß und auch nicht sieht</i>	51
6. Ti Perger mit siebnundsiebzig Spitzn	68
<i>Das Königreich mit siebenundsiebzig Gipfeln</i>	69
7. Tär Holzhåcker in die Hell	74
<i>Der Holzhacker in der Hölle</i>	75
8. Tär Rauber und ti Kenigstochter	76
<i>Der Räuberhauptmann und die Königstochter</i>	77
9. Ti Zwillingln	86
<i>Die Zwillingbrüder</i>	87
10. Täs årmi Pibl und ti Schlången	102
<i>Das dankbare Schlangenkind</i>	103
11. Uns, ålli elwe	106
<i>Wir, alle elf</i>	107
12. Ti fauli Baronstochter	124
<i>Die faule Baronstochter</i>	125
13. Tär årmi Pub mit ti trei goldenen Schweindln	128
<i>Der kluge Schweinehirt</i>	129

14. Wäs ich tenk mir, täs sollt gschehgn	140
<i>Was ich denke, soll geschehen</i>	141
15. In Trächt sein Diener	148
<i>Der Diener des Drachen</i>	149
16. Tär kwissnhäfti Dorfrichter	164
<i>Das Liebste vom Haus</i>	165
17. Tär ausgspielti Teiwl	168
<i>Der betrogene Teufel</i>	169
18. Ti zwelf Kaisersehner	186
<i>Die zwölf Kaisersöhne</i>	187
19. Ti kudi Schwester und ihri elf Prieder	220
<i>Die gute Schwester und ihre elf Brüder</i>	221
20. Tär pasoffeni Josef	230
<i>Der besoffene Josef</i>	231
21. Ti vertriebenen Kinder	236
<i>Die vertriebenen Kinder</i>	237
22. Tär jingsti Kenigssohn	242
<i>Der jüngste Königssohn</i>	243
23. Ti Stieftochter	256
<i>Die Stieftochter</i>	257
24. Gesä, mäch tich auf!	266
<i>Gesa, öffne dich!</i>	267
25. Ti Grofin mit ti äbschniedenen Händ	266
<i>Die abscheuliche Pfarrersfrau</i>	267
26. Tär fälschi Ritter	282
<i>Der hinterhältige Ritter</i>	283
27. Tär plindi Väter und seini trei Sehner	284
<i>Die drei Söhne des blinden Vaters</i>	285
28. Tär Söldät und ti Planétn	288
<i>Die Weissagung der Schicksalsfrauen</i>	289
29. Ti Kaiserin Genowéwa	296
<i>Die Kaiserin Genoveva</i>	297
30. Tär Hirsch mit ti plutign Träner	298
<i>Der weinende Hirsch</i>	299

31. Ti undänkbåri Ehebrecherin	300
<i>Die undankbare Ehebrecherin</i>	301
32. In heintign Zorn lüss af moring	306
<i>Verschiebe den heutigen Zorn auf morgen</i>	307
33. Tär Pädler und tär Teiwl	308
<i>Der barmherzige Bettler</i>	309
34. Täs getreii Weib	310
<i>Das unbefleckte Hemd</i>	311
35. Ti undänkbårn Kinder	314
<i>Die undankbaren Kinder</i>	315
36. Täs vorsorglichi Kind	318
<i>Das fürsorgliche Kind</i>	319
37. Immer henkt tär Unschuldigi am Gålgñ	320
<i>Immer hängt der Unschuldige am Galgen</i>	321
38. Täs Unmeglichi	326
<i>Das Unmögliche</i>	327
Gruslgschichtn	
<i>Gruselmärchen</i>	
39. Tär todi Preidigån (a)	330
<i>Der verhängnisvolle Schwur</i>	331
40. Tär todi Preidigån (b)	332
<i>Die Rückkehr des verstorbenen Bräutigams</i>	333
41. Täs siebnjähri Kind	334
<i>Das Kreuzzeichen</i>	335
42. Ti Merderin	336
<i>Die Mörderin</i>	337
43. Tär Mond wät tich aussågn (a)	338
<i>Der Mond als Zeuge (a)</i>	339
44. Tär Mond wät tich aussågn (b)	340
<i>Der Mond als Zeuge (b)</i>	341
45. Täs Flauml wät tich aussågn	340
<i>Die Flaumfeder als Zeugin</i>	341
46. Tär pråhleti Pursch	342
<i>Der prahlerische Bursche</i>	343
47. Ti Lebnskerzn	344
<i>Die Lebenskerze</i>	345

Wie Jesus is kängen mitn Petrus am Ärdpodn ...

Legendenmärchen

48. Tär Petrus und tär Meister (a)	346
<i>Petrus und der Meister (a)</i>	347
49. Tär Petrus und tär Meister (b)	346
<i>Petrus und der Meister (b)</i>	347
50. Tär Petrus und tär Meister (c)	348
<i>Petrus und der Meister (c)</i>	349
51. Tär Petrus und tär Meister (d)	348
<i>Petrus und der Meister (d)</i>	349
52. Tär Petrus und tär Meister (e)	350
<i>Petrus und der Meister (e)</i>	351
53. Tär Petrus und tär Meister (f)	350
<i>Petrus und der Meister (f)</i>	351
54. Tär Petrus und tär Meister (g)	352
<i>Petrus und der Meister (g)</i>	353
55. Tär Petrus und tär Meister (h)	354
<i>Petrus und der Meister (h)</i>	355
56. Tär Petrus und tär Meister (i)	356
<i>Petrus und der Meister (i)</i>	357
57. Tär Petrus und tär Meister (j)	358
<i>Petrus und der Meister (j)</i>	359
58. Tär Petrus und tär Meister (k)	360
<i>Petrus und der Meister (k)</i>	361
59. Jesus und tär Rauber	364
<i>Jesus und der Dieb</i>	365

Kaskaner

Sagen und sagenhafte Erzählungen

Vun Wäldmänner und vun Wäldweibl

Von Waldmännern und Wildfrauen

60. Tär Wäldmänn (a)	374
<i>Der Waldmann (a)</i>	375

61. Tär Wäldmänn (b)	374
<i>Der Waldmann (b)</i>	375
62. Tär Wäldmänn (c)	376
<i>Der Waldmann (c)</i>	377
63. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (a)	378
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (a)</i>	379
64. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (b)	382
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (b)</i>	383
65. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (c)	386
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (c)</i>	387
66. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (d)	390
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (d)</i>	391
67. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (e)	392
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (e)</i>	393
68. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (f)	396
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (f)</i>	397
69. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (g)	396
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (g)</i>	397
70. Wurúm schreint ti Gäns pan die Nächt, und wurúm hât ti Nussn in die Mittn a Kreiz? (h)	398
<i>Warum schreien die Gänse in der Nacht, und warum hat die Nuss in der Mitte ein Kreuz? (h)</i>	399
71. Ti Wäldweiblñ und ti Butjinárn (a)	398
<i>Die listigen Wildfrauen (a)</i>	399

72. Ti Wäldweibl und ti Butjinárn (b)	400
<i>Die listigen Wildfrauen (b)</i>	401
73. Kweichter Knowl und kweichtes Sälz	400
<i>Gesegneter Knoblauch und gesegnetes Salz</i>	401
74. Täs Wäldweibl vun die Ålm	402
<i>Die Wildfrau von der Alm</i>	403
75. Täs singeti Wäldweibl	404
<i>Die singende Wildfrau</i>	405
76. Ti Wäldweibl vun Grentji	406
<i>Die Wildfrauen vom Gründchen</i>	407
77. Tär verfiehrti Schofhiter	406
<i>Der verführte Schafhüter</i>	407
78. Tär Jäger und täs Wäldweibl (a)	412
<i>Der Jäger und die Wildfrau (a)</i>	413
79. Tär Jäger und täs Wäldweibl (b)	414
<i>Der Jäger und die Wildfrau (b)</i>	415
80. Täs verfiehrti Kind	416
<i>Der Wildfrau vergeblicher Lockruf</i>	417
81. Täs gstohleni Kind (a)	418
<i>Das gestohlene Kind (a)</i>	419
82. Täs gstohleni Kind (b)	422
<i>Das gestohlene Kind (b)</i>	423
83. Täs gstohleni Kind (c)	422
<i>Das gestohlene Kind (c)</i>	423
84. Täs Wäldweibl und tär Mondsichtigi	424
<i>Die Wildfrau und der Mondsüchtige</i>	425
85. Täs zåmkfresseni Wäldweibl (a)	424
<i>Die aufgefrassene Wildfrau (a)</i>	425
86. Täs zåmkfresseni Wäldweibl (b)	426
<i>Die aufgefrassene Wildfrau (b)</i>	427
 Vun Wässermännern, Wässermannn und Wässergeister <i>Von Wassermännern, Wassermannlein und Wassergeistern</i>	
87. Tär Wässermann	428
<i>Der Wassermann</i>	429

88. Ti Wässermannndl	430
<i>Die Wassermännlein</i>	431
89. Tär Wassergeist	432
<i>Der Wassergeist</i>	433

Vun Trikulitschn
Von Werwölfen

90. Tär Trikulitsch (a)	434
<i>Der Werwolf (a)</i>	435
91. Tär Trikulitsch (b)	436
<i>Der Werwolf (b)</i>	437
92. Tär Trikulitsch (c)	440
<i>Der Werwolf (c)</i>	441

Vun Fuchtlmannndl und Seeln vun Gstorbeni
Von Wichtelmännlein und von Seelen Verstorbener

93. Ti dankbärn Fuchtlmannndl	442
<i>Die dankbaren Wichtelmännlein</i>	443
94. Tär Klompn vun Kreuzweg	444
<i>Das Schreckgebilde vom Kreuzweg</i>	445
95. Täs Todnvogl	448
<i>Der Totenvogel</i>	449
96. Ti weißi Taubn	448
<i>Die weiße Taube</i>	449

Vun die Wildi Jächt
Von der Wilden Jagd

97. Ti Wildi Jächt (a)	450
<i>Die Wilde Jagd (a)</i>	451
98. Ti Wildi Jächt (b)	450
<i>Die Wilde Jagd (b)</i>	451
99. Ti Wildi Jächt (c)	452
<i>Die Wilde Jagd (c)</i>	453
100. Ti Wildi Jächt (d)	452
<i>Die Wilde Jagd (d)</i>	453

Vun Teiwl und vun sein Kind
Vom Teufel und seinem Kind

101. Tär unzufriedeni Teiwl	456
<i>Der unzufriedene Teufel</i>	457
102. In Hausteiwel seini Sträf	458
<i>Die Rache des Hausteufels</i>	459
103. Tär unpaholfeni Hausteiwel	458
<i>Die Ohnmacht des Hausteufels</i>	459
104. Tär vertriebeni Teiwl	460
<i>Der verscheuchte Teufel</i>	461
105. Tär wegklofeni Teiwl	460
<i>Die Flucht des Teufels</i>	461
106. Tär gerechti Teiwl	462
<i>Der gerechte Teufel</i>	463
107. Ti vier Puchn vun Walapéschtje	464
<i>Die vier Buchen vom Fischtal</i>	465
108. Tär Mikidútz	466
<i>Das Kind des Teufels</i>	467

Vun Hexern und vun Hexn
Von Hexern und Hexen

109. Tär Hexer (a)	468
<i>Der Hexer (a)</i>	469
110. Tär Hexer (b)	468
<i>Der Hexer (b)</i>	469
111. Tär Hexer (c)	470
<i>Der Hexer (c)</i>	471
112. Tär Hexer (d)	472
<i>Der Hexer (d)</i>	473
113. Tär Hexer (e)	474
<i>Der Hexer (e)</i>	475
114. Tär Hexer (f)	476
<i>Der Hexer (f)</i>	477
115. Tär Hexer (g)	478
<i>Der Hexer (g)</i>	479

116. Tär Hexer (h)	480
<i>Der Hexer (h)</i>	481
117. Tär Wettervertreiber	482
<i>Der Gewittervertreiber</i>	483
118. Ti gstohleni Häckn	482
<i>Die gestohlene Axt</i>	483
119. Ti Froschhex (a)	486
<i>Die Froschhexe (a)</i>	487
120. Ti Froschhex (b)	486
<i>Die Froschhexe (b)</i>	487
121. Ti Froschhex (c)	488
<i>Die Froschhexe (c)</i>	489
122. Ti Froschhex (d)	490
<i>Die Froschhexe (d)</i>	491
123. Ti Milichrauberin (a)	492
<i>Die Milchdiebin (a)</i>	493
124. Ti Milichrauberin (b)	494
<i>Die Milchdiebin (b)</i>	495
125. Tär Krumpär-rauber	498
<i>Der Kartoffeldieb</i>	499
126. Tär verhexti Butjinár (a)	500
<i>Der verhexte Holzknecht (a)</i>	501
127. Tär verhexti Butjinár (b)	500
<i>Der verhexte Holzknecht (b)</i>	501

Vun Fäschingmänner

Von Faschingsmännern

128. Gott hát hinterlässn	504
<i>Das göttliche Faschingsgebot</i>	505
129. Tär behilfichi Fäschingsunntåg	506
<i>Der Faschingssonntag als Lebensretter</i>	507
130. Ti trei Fäschingmänner (a)	510
<i>Die drei Faschingsmänner (a)</i>	511
131. Ti trei Fäschingmänner (b)	512
<i>Die drei Faschingsmänner (b)</i>	513

132. Ti trei Fäschingmänner (c)	514
<i>Die drei Faschingsmänner (c)</i>	515
133. Ti trei Fäschingmänner (d)	516
<i>Die drei Faschingsmänner (d)</i>	517
134. Ti trei Fäschingmänner (e)	516
<i>Die drei Faschingsmänner (e)</i>	517
135. Tär pahilflichi Fäschingmänn	518
<i>Der fürsorgliche Faschingsmann</i>	519
136. Kräpfn fär die Fäschingmänner zu Ähr	520
<i>Krapfen zu Ehren der Faschingsmänner</i>	521

Vun Kämpf zwischn die Finsternis und zwischn Licht
Vom Kampf überirdischer Mächte

137. Ti Feindschaft zwischen Täg und zwischn die Nächt	522
<i>Die verfeindeten Tageszeiten</i>	523

Lustigi Stickln und Gschichtn
Schwänke und belehrende Erzählungen

138. Krerl, pin täs ich?	530
<i>Kreszentia, bin das ich?</i>	531
139. Fär wem feift täs Vogl?	530
<i>Für wen pfeift der Vogel?</i>	531
140. Tär Weihnächtsgäst	532
<i>Der Weihnachtsgast</i>	533
141. Tär todi Käder	538
<i>Der tote Kater</i>	539
142. Tummi Leit sind hält tummi Leit	538
<i>Die Einfältigen</i>	539
143. Täs Kind vun a Eiszäpfn	542
<i>Das Eiszapfenkind</i>	543
144. In Teiwl sein Dänk	544
<i>Die Belohnung</i>	545
145. Täs is a Hittn?	544
<i>Ist das eine Hütte?</i>	545

146. Hintn wie vorn	546
<i>Hinten wie vorne</i>	547
147. Auch tu håst recht	546
<i>Auch du hast Recht</i>	547
148. Ham	548
<i>Ham</i>	549
149. Tås is awás und keht awú	550
<i>Das ist etwas und geht wohin</i>	551
150. Tår fiffigi Jåger	550
<i>Der pfiffige Jåger</i>	551
151. Ti Plåppergoschn	552
<i>Das Plappermaul</i>	553
152. Schrei ihnen, sollnt nit schießn!	552
<i>Die vergebliche Bitte</i>	553
153. Wås praucht kehn in Rauch	554
<i>Was zu Rauch werden muss</i>	555
154. Fleischåbschreckn	554
<i>Fleischabschrecken</i>	555
155. Tår Tschaki und sein Keibl	556
<i>Tschaki und sein Kalb</i>	557
156. Ti zåmkesseni Frosch	556
<i>Die verzehrte Kröte</i>	557
157. Lieb åber Ordnung	558
<i>Entweder Liebe oder Ordnung</i>	559
158. Kauf tir Fleisch, wånn willst fressn Suppn!	558
<i>Kauf dir Fleisch, wenn du Suppe fressen willst!</i>	559

Gschichtn vun unser täglichn Leb'n **Erzåhlungen aus dem Zipser Alltag**

Håm-mer terlebt ***Begebenheiten und Erlebnisse***

159. Bostrikus	564
<i>Bostrikus</i>	565

160. Tär verprennti Stan	564
<i>Der verbrannte Stein</i>	565
161. Fälger, tär Forschtwäld	566
<i>Falger, der Förster</i>	567
162. Zwicketi Brinsn	570
<i>Scharfer Brimsen</i>	571
163. Schunt widrum pan „Darum“	572
<i>Schon wieder beim „Darum“</i>	573
164. Tär Schef iber ti Schefn	574
<i>Der Chef aller Chefs</i>	575
165. Bogar, tär Mähder	576
<i>Bogars Heumahd</i>	577
166. Täs aufparadierti Weib	580
<i>Die herausgeputzte Frau</i>	581
167. Ti vertummanjeitn Kirchnkeher	580
<i>Verlockendes Versprechen</i>	581
168. Tär beleidigti Grof	582
<i>Der beleidigte Graf</i>	583
169. Wiuda Mäjd	582
<i>Die verkannte Tante</i>	583
170. Täs Lebn mit ti Natur	584
<i>Im Einklang mit der Natur</i>	585
171. Tär Postkutscher	584
<i>Der Postkutscher</i>	585
172. Tär Selbstmerder	586
<i>Der Selbstmörder</i>	587
173. Wänn schittnt pan Zimmer	586
<i>Das Totenwasser</i>	587
 A kudi Lähr Belehrungen	
174. Täs verwuntscheni Kind	590
<i>Das erwünschte Kind</i>	591
175. Tär singeti Tisch	590
<i>Der singende Tisch</i>	591

176. Täs Äbndgebät	592
<i>Das Abendgebet</i>	593
177. Ti fleißigi Kirchnkeherin	592
<i>Die übereifrige Kirchgängerin</i>	593

Asó wår tår Prauch
Bräuche, Riten und Vorschriften

178. Tår äbteckti Spiegl	598
<i>Der verdeckte Spiegel</i>	599
179. Aufknummeni Täg	598
<i>Bußtage</i>	599
180. Roráti	600
<i>Rorate</i>	601
181. Geboteni Feiertäg	602
<i>Die gebotenen Feiertage</i>	603

Håm-mer sich ålli kud verstãntn
Ethnisches Zusammenleben

182. Mama, was tit asói?	606
<i>Mutter, was tut so?</i>	607
183. Håmment sich khãltn zun uns	606
<i>Sie gehörten zu uns</i>	607
184. Purim	608
<i>Purim</i>	609
185. Tår heirátswilligi Moischí	610
<i>Der heiratswillige Moischí</i>	611
186. Schabeskawa	612
<i>Schabeskaffee</i>	613
187. Tår Meister vun Schlesien	614
<i>Der Meister von Schlesien</i>	615
188. Maria Himmelfãhrt	614
<i>Mariä Himmelfahrt</i>	615
189. Tår rodi Schneider	616
<i>Der rote Schneider</i>	617

A Traam is ka Faam
Traum und Traumdeutung

190. Säg ka Traam (a)	618
<i>Erzähl keinen Traum (a)</i>	619
191. Säg ka Traam (b)	622
<i>Erzähl keinen Traum (b)</i>	623
192. Säg ka Traam (c)	624
<i>Erzähl keinen Traum (c)</i>	625
193. Säg ka Traam (d)	624
<i>Erzähl keinen Traum (d)</i>	625
194. Traam und Währheit (a)	626
<i>Traum und Wirklichkeit (a)</i>	627
195. Traam und Währheit (b)	630
<i>Traum und Wirklichkeit (b)</i>	631
196. Traam und Währheit (c)	632
<i>Traum und Wirklichkeit (c)</i>	633
197. Traam und Währheit (d)	632
<i>Traum und Wirklichkeit (d)</i>	633
198. Traam und Währheit (e)	634
<i>Traum und Wirklichkeit (e)</i>	635
199. Traam und Währheit (f)	636
<i>Traum und Wirklichkeit (f)</i>	637
200. Traam und Währheit (g)	636
<i>Traum und Wirklichkeit (g)</i>	637

**Das Wächterhaus von Schuliguli –
Eine Erzählung aus dem 19. Jahrhundert**

Vorbemerkung	641
Rudolf Bergner: „Das Wächterhaus von Suliguli. Ein Weihnachtsbild“	644
Anmerkungen	650

Anhang

Karten	653
Veröffentlichungen von Anton-Joseph Ilk	667